

ДИРЕКТИВА ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА 2013/33/EU

от 26 июня 2013 года

об установлении стандартов приема лиц, ходатайствующих о международной защите

(переработанная)

ЕВРОПЕЙСКИЙ ПАРЛАМЕНТ И СОВЕТ
ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА,

Принимая во внимание Договор о функционировании
Европейского Союза, в частности, пп. f п. 2 ст. 78,

Принимая во внимание предложение Европейской
Комиссии,

Принимая во внимание вывод Европейского
экономического и социального комитета¹,

Принимая во внимание вывод Комитета регионов²,

Действуя в соответствии с обычной законодательной
процедурой³,

Поскольку:

- (1) Надлежит внести ряд существенных изменений в Директиву Совета 2003/9/ЕС от 27 января 2003 г. об установлении минимальных стандартов приема лиц, ищущих убежища⁴. В интересах четкости эту Директиву следует переработать.
- (2) Общая политика в отношении убежища, в частности, Общая европейская система убежища, является составляющим элементом цели Европейского Союза по постепенному созданию пространства свободы, безопасности и правосудия, открытого для тех, кто в силу обстоятельств правомерно ищет защиты в Союзе. Такая политика должна руководствоваться принципом солидарности и справедливого распределения ответственности, включая ее финансовые последствия, между государствами-членами.
- (3) На своем специальном заседании в Тампере 15-16 октября 1999 г. Европейский Совет согласился работать в направлении создания Общей европейской системы убежища на основе полного и всеобъемлющего применения Женевской конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 г., дополненной Нью-Йоркским протоколом от 31 января 1967 г. (далее – «Женевская конвенция»), подтвердив этим принцип невысылки. Первая фаза Общей европейской системы убежища была реализована путем принятия

соответствующих правовых инструментов, в т.ч. Директивы 2003/9/ЕС, предусмотренных в Договорах.

- (4) На своем заседании 4 ноября 2004 г. Европейский Совет принял Гаагскую программу, поставившую цели, которых следовало достичь в сфере свободы, безопасности и правосудия за период 2005-2010 гг. В этом отношении в Гаагской программе Европейской Комиссии было предложено завершить оценку инструментов первой фазы и подать инструменты и меры второй фазы Европейскому Парламенту и Совету.
- (5) На своем заседании 10-11 декабря 2009 г. Европейский Совет принял Стокгольмскую программу, в которой была вновь подтверждена приверженность цели создания к 2012 г. общего пространства защиты и солидарности на основе общей процедуры убежища и единого статуса для лиц, получивших международную защиту, в соответствии с высокими стандартами защиты и справедливыми и эффективными процедурами. Как подчеркивается в Стокгольмской программе, исключительно важно, чтобы, независимо от того, в каком государстве-члене подано ходатайство о предоставлении международной защиты, его подателю обеспечивался одинаковый уровень обращения в отношении условий приема.
- (6) Следует мобилизовать ресурсы Европейского фонда беженцев и Европейского бюро поддержки в сфере убежища для оказания государствам-членам надлежащей поддержки в их усилиях по внедрению стандартов, установленных во второй фазе Общей европейской системы убежища, в частности, тем государствам-членам, системы убежищ которых испытывают особую и несоразмерную нагрузку, в том числе из-за своего географического положения или демографической ситуации.
- (7) В свете результатов проведенных оценок имплементации инструментов первой фазы целесообразно на данном этапе подтвердить принципы, лежащие в основе Директивы 2003/9/ЕС, с целью обеспечения улучшения условий приема лиц, ходатайствующих о предоставлении международной защиты (далее – «заявители»).
- (8) Чтобы обеспечить равное отношение к заявителям на всей территории Союза, настоящая Директива должна применяться на всех этапах и во всех типах процедур, касающихся ходатайств о предоставлении

¹ ОJ C 317, 23.12.2009, p. 110 and OJ C 24, 28.1.2012, p. 80.

² ОJ C 79, 27.3.2010, p. 58.

³ Позиция Европейского Парламента от 7 мая 2009 г. (OJ C 212 E, 5.8.2010, p. 348) и позиция Совета в первом чтении от 6 июня 2013 г. (в «Официальном журнале» еще не опубликована). Позиция Европейского Парламента от 10 июня 2013 г. (в «Официальном журнале» еще не опубликована).

⁴ OJ L 31, 6.2.2003, p. 18.

- международной защиты, во всех пунктах и учреждениях, принимающих заявителей, до тех пор, пока им разрешено пребывать на территории государств-членов как заявителям.
- (9) При применении настоящей Директивы государства-члены должны стремиться обеспечить полное соблюдение принципов наилучшего обеспечения интересов ребенка и единства семьи, закрепленных соответственно в Хартии основных прав Европейского Союза, Конвенции ООН 1989 г. о правах ребенка и Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод.
- (10) В отношении обращения с лицами, подпадающими под действие настоящей Директивы, государства-члены связаны обязательствами по документам международного права, сторонами которых они являются.
- (11) Следует установить стандарты приема заявителей, достаточные для обеспечения им достойного уровня жизни и сравнимых условий жизни во всех государствах-членах.
- (12) Гармонизация условий приема заявителей должна содействовать ограничению вторичных перемещений заявителей под влиянием разнообразия условий их приема.
- (13) С целью обеспечения равного обращения со всеми заявителями, ходатайствующими о международной защите, и гарантирования согласованности с действующим *acquis* ЕС в сфере убежища, в частности с Директивой 2011/95/EU Европейского Парламента и Совета от 13 декабря 2011 г. по стандартам для квалификации граждан третьих стран или лиц без гражданства в качестве бенефициаров международной защиты, по единому статусу для беженцев или для лиц, имеющих право на дополнительную защиту, и по содержанию предоставляемой защиты,⁵ целесообразно расширить сферу действия настоящей Директивы, распространив ее на лиц, ходатайствующих о предоставлении дополнительной защиты.
- (14) Приему лиц с особыми потребностями в отношении защиты должно уделяться первоочередное внимание со стороны национальных властей на предмет обеспечения организации такого приема таким образом, чтобы удовлетворять вышеупомянутые особые потребности.
- (15) Содержание под стражей следует применять к заявителям в соответствии с тем основоположным принципом, что лицо не следует содержать под стражей только лишь потому, что оно ищет международной защиты, особенно в соответствии с международными правовыми обязательствами государств-членов и со ст. 31 Женевской конвенции. Заявителей можно содержать под стражей только при очень четко определенных исключительных обстоятельствах, изложенных в настоящей Директиве, с соблюдением принципа необходимости и соразмерности в отношении как способа, так и цели такого содержания под стражей. Если заявитель содержится под стражей, то ему должен быть обеспечен реальный доступ к необходимым процессуальным гарантиям, таким как судебная защита прав в национальном органе судебной власти.
- (16) В отношении административных процедур, касающихся оснований для содержания под стражей, понятие «должная осмотрительность» как минимум требует, чтобы государства-члены осуществляли конкретные и содержательные шаги для обеспечения максимального сокращения времени, необходимого для проверки оснований для содержания под стражей, а также для обеспечения реальной перспективы успешного проведения такой проверки в максимально сжатые сроки. Срок содержания под стражей не должен превышать время, разумно необходимое для проведения предусмотренных процедур.
- (17) Основания для содержания под стражей, изложенные в настоящей Директиве, не противоречат другим основаниям для содержания под стражей, включая основания в рамках уголовного производства, которые применимы по национальному законодательству и не касаются ходатайства гражданина третьей страны или лица без гражданства о предоставлении международной защиты.
- (18) С заявителями, содержащимися под стражей, следует обращаться с полным уважением человеческого достоинства, и их прием должен быть организован так, чтобы удовлетворять их потребности в такой ситуации. В частности, государства-члены должны обеспечить применение ст. 37 Конвенции ООН 1989 г. о правах ребенка.
- (19) Могут быть случаи, когда практически невозможно немедленно обеспечить определенные гарантии приема в условиях содержания под стражей, например, из-за географического положения или особой структуры места содержания под стражей. При этом, однако, любое отступление от этих гарантий должно носить временный характер и применяться только в обстоятельствах, предусмотренных в настоящей Директиве. Отступление должно допускаться только в исключительных обстоятельствах и должно быть надлежащим образом обосновано с учетом обстоятельств каждого дела, включая степень серьезности применяемого отступления, его продолжительность и влияние на заинтересованного заявителя.
- (20) Для того, чтобы лучше обеспечить физическую и психологическую неприкосновенность заявителей, содержание под стражей должно быть крайней мерой и может применяться только после должного изучения всех альтернативных содержанию под стражей мер, не связанных с ограничением свободы. Любая мера, альтернативная содержанию под стражей,

⁵ OJ L 337, 20.12.2011, p. 9.

- должна соблюдать основные права человека заявителей.
- (21) Для того, чтобы обеспечить соблюдение процессуальных гарантий, состоящих в возможности контактов с организациями или группами лиц, оказывающими правовую помощь, следует предоставлять информацию о таких организациях и группах лиц.
- (22) Принимая решения о формах жилья, государства-члены должны надлежащим образом учитывать необходимость наилучшего обеспечения интересов ребенка, а также конкретные обстоятельства любого заявителя, находящегося на содержании членов семьи или других близких родственников, таких как не состоящие в браке несовершеннолетние братья и сестры, уже находящиеся в данном государстве-члене.
- (23) Для того, чтобы поощрять самообеспеченность заявителей и ограничивать значительные различия между государствами-членами, необходимо установить четкие правила доступа заявителей к рынку труда.
- (24) Для обеспечения соответствия материальной поддержки, оказываемой заявителям, принципам, установленным в настоящей Директиве, необходимо, чтобы государства-члены определили уровень такой поддержки на основании соответствующих ориентиров. Это не значит, что выделяемая сумма должна быть такой же, как для граждан данного государства. Государства-члены могут предусматривать для заявителей менее благоприятные условия в этом отношении, нежели для граждан, как предусмотрено в настоящей Директиве.
- (25) Возможность злоупотребления системой приема должна быть ограничена путем определения обстоятельств, в которых материальные условия приема заявителей могут ограничиваться или отменяться, с обеспечением в то же время достойного уровня жизни всем заявителям.
- (26) Следует обеспечить эффективность национальных систем приема и сотрудничество между государствами-членами в сфере приема заявителей.
- (27) Следует поощрять соответствующую координацию действий между компетентными органами в отношении приема заявителей и, следовательно, способствовать гармоничным отношениям между местными общинами и центрами размещения.
- (28) Государства-члены должны иметь полномочия для введения или сохранения более благоприятных положений для граждан третьих стран и лиц без гражданства, просящих международной защиты у государства-члена.
- (29) В этом ключе государствам-членам предлагается также применять положения настоящей Директивы в связи с процедурами принятия решений по ходатайствам о предоставлении иных форм защиты, нежели предусмотренные Директивой 2011/95/EU.
- (30) Следует проводить регулярную оценку реализации настоящей Директивы.
- (31) Поскольку цель настоящей Директивы, а именно установление стандартов приема заявителей в государствах-членах, не может быть в полной мере достигнута государствами-членами и, следовательно, учитывая масштаб и последствия настоящей Директивы, может быть в более полной мере достигнута на уровне Союза, то Союз может принимать меры в соответствии с принципом субсидиарности, установленным в ст. 5 Договора о Европейском Союзе (ДЕС). В соответствии с принципом пропорциональности, установленным в этой статье, настоящая Директива не выходит за рамки того, что необходимо для достижения этой цели.
- (32) В соответствии с Совместной политической декларацией государств-членов и Комиссии по пояснительным документам от 28 сентября 2011 г.⁶ государства-члены обязались сопровождать, в оправданных случаях, уведомление о принятых ими мерах по транспозиции одним или несколькими документами, разъясняющими связь между компонентами директивы и соответствующими частями национальных транспонирующих документов. В отношении настоящей Директивы законодатель считает передачу таких документов оправданной.
- (33) В соответствии со статьями 1, 2 и 4а(1) Протокола № 21 о позиции Соединенного Королевства и Ирландии в отношении пространства свободы, безопасности и правосудия, прилагаемого к ТЕС и к Договору о функционировании Европейского Союза (ДФЕС), и без ущерба для ст. 4 этого Протокола, Соединенное Королевство и Ирландия не участвуют в принятии настоящей Директивы, не связаны ею и не обязаны ее применять.
- (34) В соответствии со статьями 1 и 2 Протокола № 22 о позиции Дании, прилагаемого к ТЕС и ДФЕС, Дания не участвует в принятии настоящей Директивы, не связана ею и не обязана ее применять.
- (35) Настоящая Директива обеспечивает соблюдение основных прав и принципов, признанных, в частности, Хартией основных прав Европейского Союза. В частности, настоящая Директива направлена на обеспечение полного уважения человеческого достоинства и на поощрение применения статей 1, 4, 6, 7, 18, 21, 24 и 47 Хартии и должна выполняться соответствующим образом.
- (36) Обязательство по транспозиции настоящей Директивы в национальное законодательство должно быть ограничено теми положениями, которые предполагают существенные изменения по сравнению с Директивой

⁶ ОJ C 369, 17.12.2011, p. 14.

2003/9/ЕС. Обязательство по транспозиции положений, которые не изменились, возникает по вышеупомянутой Директиве.

- (37) Настоящая Директива не должна затрагивать обязательства государств-членов, касающиеся срока транспозиции в национальное законодательство Директивы 2003/9/ЕС, установленного в части В Приложения II,

ПРИНЯЛИ НАСТОЯЩУЮ ДИРЕКТИВУ:

ГЛАВА I

ЦЕЛЬ, ОПРЕДЕЛЕНИЯ И СФЕРА ДЕЙСТВИЯ

Статья 1

Цель

Цель настоящей Директивы состоит в установлении стандартов приема лиц, подавших ходатайства о предоставлении международной защиты («заявителей») в государствах-членах.

Статья 2

Определения

Для целей настоящей Директивы:

(а) «ходатайство о предоставлении международной защиты» означает ходатайство о предоставлении международной защиты, определенное в п. h) ст. 2 Директивы 2011/95/EU;

(b) «заявитель» означает гражданина третьей страны или лицо без гражданства, которое обратилось с ходатайством о предоставлении международной защиты, по которому еще не принято окончательного решения;

(с) «члены семьи» означает, в той мере, в которой семья уже существовала в стране происхождения, следующих членов семьи заявителя, присутствующих в этом же государстве-члене, в связи с ходатайством о предоставлении международной защиты;

- супруга/супругу заявителя либо его или ее партнера по устойчивым отношениям, если в соответствии с законодательством или практикой соответствующего государства-члена не состоящие в браке пары рассматриваются аналогично супружеским парам в законодательстве данного государства касательно граждан третьих стран;

- несовершеннолетних детей пар, упомянутых в первом пункте, или заявителя, при условии, что они не состоят в браке и безотносительно того, рождены ли они в браке или нет и являются ли они приемными детьми или нет, в соответствии с определением, принятым в национальном законодательстве;

- отца, мать или иного взрослого, несущего ответственность за заявителя по закону или в соответствии с практикой соответствующего государства-члена, если заявитель является

несовершеннолетним лицом и не состоит в браке;

(d) «несовершеннолетний» означает гражданина третьей страны или лицо без гражданства в возрасте до 18 лет;

(e) «несопровождаемый несовершеннолетний» означает несовершеннолетнего, прибывшего на территорию государств-членов без сопровождения взрослого, несущего за него ответственность по закону или в соответствии с практикой соответствующего государства-члена, в течение времени, пока он не оказывается под реальной опекой такого лица, включая несовершеннолетнего, оказавшегося без сопровождения уже после своего въезда на территорию государств-членов;

(f) «условия приема» означает полный комплект мер, которые государство-член предоставляет заявителям в соответствии с настоящей Директивой;

(g) «материальные условия приема» означает условия приема, которые охватывают жилье, питание и одежду, предоставляемые в натуральной форме или в виде финансовых дотаций либо талонов или в виде сочетания трех этих форм, а также финансовую помощь на суточные расходы;

(h) «содержание под стражей» означает ограничение свободы заявителя государством-членом в отдельном месте, где заявитель лишен свободы передвижения;

(i) «центр размещения» означает любое место, используемое для коллективного проживания заявителей;

(j) «представитель» означает лицо или организацию, назначенное (назначенную) компетентными органами с целью оказания помощи несопровождаемому несовершеннолетнему и представления его в процедурах, предусмотренных настоящей Директивой, с целью наилучшего обеспечения интересов ребенка и осуществления правосубъектности за несовершеннолетнего в необходимых случаях. Если представителем назначена организация, то она назначает лицо, отвечающее за выполнение обязанностей представителя по отношению к несопровождаемому несовершеннолетнему в соответствии с настоящей Директивой;

(k) «заявитель с особыми потребностями в отношении приема» означает уязвимое лицо в соответствии со ст. 21, которое нуждается в особых гарантиях для осуществления прав и выполнения обязанностей, предусмотренных в настоящей Директиве.

Статья 3

Сфера действия

1. Настоящая Директива применяется ко всем гражданам третьих стран и лицам без гражданства, подавшим ходатайство о предоставлении международной защиты на территории государства-члена, в том числе на границе, в территориальных водах или транзитных зонах этого государства, до тех пор, пока им разрешено пребывать на территории этого государства как заявителям, а также к членам их семей, если они упомянуты в таком ходатайстве о предоставлении международной защиты в соответствии с национальным законодательством.

2. Настоящая Директива не применяется в

случае просьб о предоставлении дипломатического или территориального убежища, подаваемых в представительства государств-членов.

3. Настоящая Директива не применяется, когда применяются положения Директивы Совета 2001/55/EC от 20 июля 2001 г. о минимальных стандартах предоставления временной защиты в случае массового притока перемещенных лиц и о мерах, способствующих балансу усилий государств-членов в приеме таких лиц и преодоления последствий этого⁷.

4. Государства-члены могут решить применять эту Директиву в связи с процедурами принятия решений по ходатайствам о других видах защиты, нежели вытекающий из Директивы 2011/95/EU.

Статья 4

Более благоприятные положения

Государства-члены могут вводить или сохранять более благоприятные положения в сфере условий приема заявителей и других близких родственников заявителя, пребывающих в этом же государстве-члене, если они находятся на содержании заявителя, или по гуманитарным причинам в той мере, в которой эти положения соответствуют настоящей Директиве.

ГЛАВА II

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ОБ УСЛОВИЯХ ПРИЕМА

Статья 5

Информация

1. Государства-члены информируют заявителей, в разумный срок, не превышающий 15 дней после подачи ходатайства о предоставлении международной защиты, как минимум о всех установленных льготах и об обязанностях, которые они должны выполнять касательно условий приема.

Государства-члены обеспечивают предоставление заявителям информации об организациях или группах лиц, которые оказывают конкретную правовую помощь, и об организациях, которые имеют возможность помочь им или проинформировать их об имеющихся условиях приема, включая медицинскую помощь.

2. Государства-члены обеспечивают, чтобы упомянутая в п. 1 информация предоставлялась в письменном виде и на языке, который заявитель понимает или который заявитель обоснованно считает понимающим. Если уместно, то эта информация может быть предоставлена и в устной форме.

Статья 6

Документация

1. Государства-члены обеспечивают, чтобы в течение трех дней после подачи ходатайства о предоставлении международной защиты заявителю

был предоставлен документ, выданный на его или ее имя, который подтверждает его или ее статус как заявителя или свидетельствует о том, что заявителю разрешено пребывать на территории государства-члена, пока поданное заявителем ходатайство ожидает рассмотрения или находится на рассмотрении.

Если держателю документа не разрешено передвигаться по всей территории или по части территории государства-члена, то в этом документе также подтверждается данный факт.

2. Государства-члены могут исключить применение этой статьи, если заявитель содержится под стражей, а также на протяжении периода рассмотрения ходатайства о предоставлении международной защиты, поданного на границе либо в контексте процедуры принятия решения о праве заявителя въехать на территорию государства-члена. В отдельных случаях во время рассмотрения ходатайства о предоставлении международной защиты государства-члены могут выдавать заявителям другие свидетельства, эквивалентные документу, упомянутому в п. 1.

3. Документ, упомянутый в п. 1, не должен удостоверять личность заявителя.

4. Государства-члены принимают необходимые меры для выдачи заявителям документа, упомянутого в п. 1, который должен быть действителен в течение срока, на протяжении которого им разрешено пребывать на территории соответствующего государства-члена

5. Государства-члены могут выдавать заявителям проездной документ, если возникают существенные гуманитарные причины, требующие их присутствия в другом государстве.

6. Государства-члены не устанавливают для заявителей излишние или несоразмерные требования к документации или иные административные требования для предоставления заявителям прав, на которые они имеют право согласно настоящей Директиве, по той лишь причине, что они подали ходатайство о предоставлении международной защиты.

Статья 7

Проживание и свобода передвижения

1. Заявители могут свободно передвигаться в пределах территории принимающего государства-члена или в пределах района, назначенного для них этим государством. Назначенный район не влияет на неотъемлемую сферу личной жизни и должен обеспечивать достаточный объем гарантированного доступа ко всем льготам согласно настоящей Директиве.

2. Государства-члены могут принимать решение о проживании заявителя по соображениям государственных интересов, общественного порядка или, в случае необходимости, для оперативного рассмотрения и эффективного отслеживания ходатайства заявителя о международной защите.

3. Государства-члены могут обуславливать материальные условия приема фактическим проживанием заявителей в конкретном месте, которое определяют государства-члены. Такое решение, которое может иметь общий характер, принимается в

⁷ OJ L 212, 7.8.2001, p. 12.

индивидуальном порядке и устанавливается национальным законодательством.

4. Государства-члены предусматривают возможность предоставления заявителям временного разрешения на выезд из места жительства, упомянутого в пп. 2 и 3, и (или) из назначенного района, упомянутого в п. 1. Решения принимаются в индивидуальном порядке, объективно и непредвзято, с указанием причин, если решения отрицательные.

Заявителю не требуется разрешение посещать органы власти и суды, если его или ее присутствие там необходимо.

5. Государства-члены требуют от заявителей информировать компетентные органы про свой текущий адрес и как можно быстрее уведомлять эти органы про изменения адреса.

Статья 8

Содержание под стражей

1. Государства-члены не содержат лицо под стражей по той лишь причине, что данное лицо является заявителем в соответствии с Директивой 2013/32/EU Европейского Парламента и Совета от 26 июня 2013 г. об общих процедурах предоставления и отмены международной защиты⁸.

2. В случаях, когда содержание под стражей оказывается необходимым, государства-члены, на основании индивидуальной оценки каждого случая, могут содержать заявителя под стражей, если другие, менее принудительные меры не могут эффективно применяться.

3. Заявитель может содержаться под стражей только в следующих случаях:

(а) чтобы определить или проверить его или ее личность или гражданство;

(б) чтобы определить те элементы, на которых основано ходатайство о предоставлении международной защиты и которые невозможно получить без содержания под стражей, в частности, если существует опасность того, что заявитель скроется;

(с) чтобы принять решение, в контексте процедуры, о праве заявителя на въезд на территорию страны;

(д) если заявитель содержится под стражей в рамках процедуры возвращения по Директиве 2008/115/EC Европейского Парламента и Совета от 16 декабря 2008 г. об общих стандартах и процедурах в государствах-членах для возвращения незаконно пребывающих граждан третьих стран⁹, с целью подготовки возвращения и (или) осуществления процесса выдворения, а заинтересованное государство-член может обосновать, исходя из объективных критериев (в том числе того, что у заявителя уже была возможность получить доступ к процедуре предоставления убежища), существование веских причин считать, что заявитель подает ходатайство о предоставлении международной защиты лишь для того, чтобы затянуть или сорвать исполнение решения о возвращении;

(е) если этого требует охрана государственной безопасности или общественного порядка;

(ф) в соответствии со ст. 28 Регламента (EU) № 604/2013 Европейского Парламента и Совета от 26 июня 2013 г., устанавливающего критерии и механизмы определения государства-члена, отвечающего за рассмотрение ходатайства о предоставлении международной защиты, поданного в одном из государств-членов гражданином третьей страны или лицом без гражданства¹⁰.

Основания для содержания под стражей устанавливаются в национальном законодательстве.

4. Государства-члены обеспечивают, чтобы в национальном законодательстве были установлены правила в отношении альтернатив содержанию под стражей, таких как регулярная явка в органы власти, внесение финансовой гарантии или обязательство находиться в назначенном месте.

Статья 9

Гарантии для заявителей, содержащихся под стражей

1. Заявитель содержится под стражей только в течение возможно кратчайшего срока и только при условии применимости оснований, изложенных в п. 3 ст. 8.

Административные процедуры, относящиеся к основаниям для содержания под стражей, изложенным в п. 3 ст. 8, осуществляются с должной осмотрительностью. Задержки в административных процедурах, которые нельзя отнести на счет заявителя, не оправдывают продление срока содержания под стражей.

2. Содержание заявителей под стражей осуществляется по письменному приказу судебных или административных органов. В приказе о содержании под стражей указываются фактические и юридические основания его выдачи.

3. Если приказ о содержании под стражей выдают административные органы, то государства-члены предусматривают ускоренный судебный пересмотр с целью проверки законности содержания под стражей, который проводится по долгу службы и (или) по требованию заявителя. Если пересмотр проводится по долгу службы, то решение в отношении такого пересмотра принимается как можно более оперативно после начала содержания под стражей. Если пересмотр проводится по требованию заявителя, то решение принимается как можно более оперативно после начала соответствующего разбирательства. С этой целью государства-члены определяют в национальном законодательстве срок, в течение которого проводится судебный пересмотр по долгу службы и (или) судебный пересмотр по требованию заявителя.

Если в результате вышеупомянутой проверки установлено, что содержание под стражей неправомерно, то заинтересованный заявитель немедленно освобождается.

4. Заявители, содержащиеся под стражей,

⁸ См. стр. 60 этого «Официального журнала».

⁹ OJ L 348, 24.12.2008, p. 98.

¹⁰ См. стр. 31 этого «Официального журнала».

незамедлительно информируются в письменном виде, на языке, который они понимают или который они обоснованно считают понимающими, о причинах содержания под стражей и процедурах обжалования приказа о содержании под стражей, установленных национальным законодательством, а также о возможности требовать обеспечения бесплатной правовой помощи и представительства.

5. Вышеуказанный пересмотр с целью проверки законности содержания под стражей проводится судебным органом через регулярные промежутки времени по долгу службы и (или) по требованию заинтересованного заявителя, в частности, если заявитель находится под стражей в течение длительного времени, если возникают обстоятельства, имеющие отношение к делу, или появляется новая информация, которая может повлиять на законность содержания под стражей.

6. В случаях судебного пересмотра приказа о содержании под стражей, предусмотренного в п. 3, государства-члены обеспечивают доступ заявителей к бесплатной правовой помощи и представительству. Это включает как минимум подготовку необходимых процедурных документов и участие в слушаниях в судебных органах от имени заявителя.

Бесплатная правовая помощь и представительство предоставляются лицами, имеющими надлежащую квалификацию, в порядке, дозволенном или предусмотренном национальным законодательством, причем интересы этих лиц не должны вступать в конфликт, фактически или потенциально, с интересами заявителя.

7. Государства-члены могут также предусмотреть, что бесплатная правовая помощь и представительство обеспечиваются:

(a) только лицам, не имеющим достаточных средств; и (или)

(b) только посредством услуг, оказываемых юридическими консультантами или другими советниками, которые конкретно определены национальным законом для оказания помощи заявителям и их представительству.

8. Государства-члены могут также:

(a) установить финансовые и (или) временные ограничения на предоставление бесплатной правовой помощи и представительства, при условии, что такие меры не ограничивают без достаточных оснований доступ к правовой помощи и представительству;

(b) предусмотреть, что в отношении платы и других расходов условия для заявителей не должны быть более благоприятными, чем условия, обычно предоставляемые гражданам этих государств в вопросах, касающихся правовой помощи.

9. Государства-члены могут потребовать полной или частичной компенсации любых понесенных расходов, если и когда финансовое положение заявителя существенно улучшится, либо если решение об осуществлении таких расходов было принято на основании ложной информации, предоставленной заявителем.

10. Порядок доступа к правовой помощи и представительству устанавливается национальным законодательством.

Статья 10

Условия содержания под стражей

1. Содержание заявителей под стражей осуществляется, как правило, в специальных местах содержания под стражей. Если государство-член не может обеспечить пребывание в специальном месте содержания под стражей и обязан прибегнуть к содержанию заявителя в тюрьме, то заявитель содержится отдельно от обычных заключенных, и для него применяются условия содержания под стражей, предусмотренные в настоящей Директиве.

Насколько возможно, содержащиеся под стражей заявители содержатся отдельно от граждан третьих стран, которые не подали ходатайство о предоставлении международной защиты.

Если заявителей невозможно содержать под стражей отдельно от остальных граждан третьих стран, то соответствующее государство-член обеспечивает применение условий содержания под стражей, предусмотренных в настоящей Директиве.

2. Содержащимся под стражей заявителям обеспечивается доступ к открытому пространству.

3. Государства-члены обеспечивают, чтобы лица, представляющие Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН), имели возможность общаться с заявителями и посещать их в условиях, где обеспечивается неприкосновенность частной жизни. Эта возможность должна обеспечиваться и организации, работающей на территории соответствующего государства-члена от имени УВКБ ООН в соответствии с соглашением с данным государством-членом.

4. Государства-члены обеспечивают, чтобы члены семьи, юридические консультанты или советники и лица, представляющие соответствующие неправительственные организации, признанные заинтересованным государством-членом, имели возможность общаться с заявителями и посещать их в условиях, где обеспечивается неприкосновенность частной жизни. Ограничения на доступ в место содержания под стражей могут налагаться только в том случае, если согласно национальному законодательству они необходимы для безопасности, общественного порядка или административного управления местом содержания под стражей, при условии, что доступ при этом не ограничивается чрезмерно или не делается невозможным.

5. Государства-члены обеспечивают, чтобы содержащиеся под стражей заявители систематически получали информацию, в которой разъясняются правила, применяемые в данном учреждении, и излагались их права или обязанности на языке, который они понимают или который они обоснованно считают понимающими. Государства-члены могут отступать от этой обязанности в случаях, должным образом обоснованных, и на разумный период, который должен быть как можно более коротким, если заявитель содержится под стражей в пограничном пункте или в транзитной зоне. Это отступление не применяется в случаях, упомянутых в ст. 43 Директивы 2013/32/EU.

Статья 11

Содержание под стражей уязвимых лиц и заявителей с особыми потребностями в отношении приема

1. Состояние здоровья, в том числе психического, заявителей, относящимся к уязвимым лицам, при содержании под стражей является вопросом первостепенной важности для национальных органов власти.

В случаях, когда уязвимые лица содержатся под стражей, государства-члены обеспечивают регулярный мониторинг и необходимую поддержку, учитывая конкретное положение этих лиц, в том числе состояние их здоровья.

2. Несовершеннолетние содержатся под стражей только в качестве крайней меры и только если установлено, что другие, менее принудительные меры не могут эффективно применяться. Такие лица содержатся под стражей в течение минимально возможного срока, и при этом прилагаются все усилия для освобождения несовершеннолетних из-под стражи и перевода их в место размещения, подходящее для несовершеннолетних.

Государства-члены уделяют первоочередное внимание наилучшему обеспечению интересов ребенка, как предписано п. 2 ст. 23.

Если несовершеннолетние содержатся под стражей, то им обеспечивается возможность для проведения досуга, включая игры, отдых и развлечения, соответствующие их возрасту.

3. Несопровождаемые несовершеннолетние содержатся под стражей только в исключительных обстоятельствах. При этом прилагаются все усилия для скорейшего освобождения несопровождаемого несовершеннолетнего, содержащегося под стражей.

Несопровождаемые несовершеннолетние ни при каких обстоятельствах не содержатся в тюрьмах.

Насколько возможно, несопровождаемые несовершеннолетние размещаются в учреждениях, обеспеченных персоналом и удобствами, учитывающими потребности лиц их возраста.

Если несопровождаемые несовершеннолетние содержатся под стражей, то государства-члены обеспечивают их размещение отдельно от взрослых.

4. Семьям, содержащимся под стражей, обеспечивается отдельное помещение, гарантирующее надлежащую неприкосновенность частной жизни.

5. В случае содержания под стражей заявителей женского пола государства-члены обеспечивают, чтобы они размещались отдельно от заявителей мужского пола, если последние не являются членами семьи и все заинтересованные лица согласны с этим.

Исключения из положения, установленного в первом абзаце этого параграфа, могут применяться также к местам общего пользования, предназначенных для отдыха или социально-культурных мероприятий, включая прием пищи.

6. В случаях, должным образом обоснованных, и в течение разумного срока, который должен быть как можно более коротким, государства-члены могут

отступать от третьего абзаца п. 2, п. 4 и первого абзаца п. 5, если заявитель содержится под стражей в пограничном пункте или в транзитной зоне, за исключением случаев, упомянутых в ст. 43 Директивы 2013/32/EU.

Статья 12

Семья

Государства-члены принимают надлежащие меры для поддержания, насколько это возможно, единства семьи, находящейся в пределах их территории, если заинтересованное государство-член обеспечивает заявителей жильем. Такие меры осуществляются по согласию заявителя.

Статья 13

Медицинский осмотр

Государства-члены могут требовать медицинского осмотра заявителей по соображениям здравоохранения.

Статья 14

Школьное обучение и образование несовершеннолетних

1. Государства-члены предоставляют несовершеннолетним детям заявителей и заявителям, являющимся несовершеннолетними, доступ к системе образования на условиях, аналогичных существующим для их собственных граждан, пока в отношении их или их родителей не будет фактически применена мера по выдворению. Такое образование может предоставляться в центрах размещения.

Заинтересованное государство-член может обусловить ограничение такого доступа государственной системой образования.

Государства-члены не отказывают в предоставлении среднего образования по той лишь причине, что несовершеннолетнее лицо достигло совершеннолетия.

2. Доступ к системе образования нельзя откладывать более чем на три месяца со дня подачи несовершеннолетним или от имени несовершеннолетнего ходатайства о предоставлении международной защиты.

В необходимых случаях несовершеннолетним обеспечиваются подготовительные занятия, в том числе изучение языка, для облегчения их доступа к системе образования и участия в ней согласно п. 1.

3. Если доступ к системе образования, предусмотренный в п. 1, невозможен из-за особого положения несовершеннолетнего, то соответствующее государство-член предлагает другие возможности для получения образования в соответствии с своим национальным законодательством и практикой.

Статья 15

Занятость

1. Государства-члены обеспечивают заявителям доступ к рынку труда не позднее, чем через 9 месяцев со дня подачи ходатайства о предоставлении

международной защиты, если компетентный орган не принял решения в первой инстанции и задержку нельзя связать с заявителем.

2. Государства-члены принимают решение об условиях предоставления заявителю доступа к рынку труда в соответствии со своим национальным законодательством, обеспечивая при этом реальный доступ заявителей к рынку труда

По причинам, связанным с политикой в отношении рынка труда, государства-члены могут отдавать предпочтение гражданам Союза и гражданам государств-участников Соглашения о Европейском экономическом пространстве, а также законно проживающим в них гражданам третьих стран.

3. Доступ к рынку труда не аннулируется на время проведения процедур обжалования, если обжалование отрицательного решения по обычной процедуре имеет приостанавливающий эффект, пока не будет обнародовано отрицательное решение по результатам обжалования.

Статья 16

Профессиональное обучение

Государства-члены могут предоставлять заявителям доступ к профессиональному обучению независимо от того, имеют ли заявители доступ к рынку труда.

Доступ к профессиональному обучению, связанному с трудовым договором, зависит от степени доступа заявителя к рынку труда согласно ст. 15.

Статья 17

Общие правила о материальных условиях приема и о здравоохранении

1. Государства-члены обеспечивают, чтобы материальные условия приема были доступны заявителям с момента подачи ими ходатайства о предоставлении международной защиты.

2. Государства-члены обеспечивают, чтобы материальные условия приема обеспечивали адекватный уровень жизни заявителей, гарантирующий их существование и защиту их физического и психического здоровья.

Государства-члены обеспечивают, чтобы вышеуказанный уровень жизни удовлетворял особое положение уязвимых лиц, согласно ст. 21, а также в случаях, касающихся положения лиц, содержащихся под стражей.

3. Государства-члены могут предусмотреть, что предоставление всех или части материальных условий приема и медицинской помощи обеспечивается при условии, что у заявителей нет достаточных средств для достижения уровня жизни, адекватного состоянию их здоровья, и для обеспечения их существования.

4. Государства-члены могут требовать от заявителей покрытия расходов или принятия участия в покрытии расходов, связанных с материальными условиями приема и медицинской помощью, предусмотренными в настоящей Директиве, согласно положениям п. 3, если заявители располагают достаточными средствами, например, если они работают в течение разумного срока.

Если оказывается, что заявитель располагал достаточными средствами для покрытия расходов на материальные условия приема и медицинскую помощь на момент, когда покрывались расходы на эти основные потребности, государства-члены могут требовать от такого заявителя возмещения расходов.

5. Если государства-члены предоставляют материальные условия приема в форме финансовых дотаций или талонов, то их размер определяется в соответствии с уровнем (уровнями), установленным (установленными) соответствующим государством-членом либо по закону, либо исходя из практики обеспечения надлежащего уровня жизни, предусмотренного для граждан данного государства. Государства-члены могут обеспечивать заявителям менее благоприятные условия по сравнению со своими гражданами в этом отношении, в частности, если материальная поддержка частично оказывается в натуральной форме или если вышеупомянутый уровень (уровни) для граждан данного государства направлен (направлены) на обеспечение более высокого уровня жизни, нежели предусмотренный для заявителей по настоящей Директиве.

Статья 18

Формы материальных условия приема

1. Если жилье предоставляется в натуре, то оно должно принимать одну или несколько из следующих форм:

(а) помещения, используемые в целях проживания заявителей на период рассмотрения ходатайства о предоставлении международной защиты, поданного на границе или в транзитных зонах;

(б) центры размещения, которые гарантируют адекватный уровень жизни;

(с) частные дома, квартиры, гостиницы или иные помещения, приспособленные для проживания заявителей.

2. Без ущерба для конкретных условий содержания под стражей, предусмотренных в ст. 10 и 11, касательно жилья, упомянутого выше в пп. (а), (б) и (с) п. 1 этой статьи, государства-члены обеспечивают, чтобы:

(а) заявителям была гарантирована защита их семейной жизни;

(б) у заявителей была возможность общаться с родственниками, юридическими консультантами или советниками, лицами, представляющими УВКБ ООН и другие заинтересованные национальные, международные и неправительственные организации и органы;

(с) членам семьи, юридическим консультантам или советникам, лицам, представляющим УВКБ ООН и соответствующие неправительственные организации, признанные заинтересованным государством-членом, был предоставлен доступ для оказания помощи заявителям. Ограничения на такой доступ могут устанавливаться только на основаниях, касающихся безопасности данных помещений и самих заявителей.

3. Государства-члены учитывают гендерную и возрастную специфику и положение уязвимых лиц в отношении заявителей в помещениях и центрах

размещения, упомянутых в пп. (а) и (b) п. 1.

4. Государства-члены принимают надлежащие меры для предотвращения нападений и гендерного насилия, включая сексуальные нападения и домогательства, в помещениях и центрах размещения, упомянутых в пп. (а) и (b) п. 1.

5. Государства-члены обеспечивают, насколько возможно, чтобы взрослые заявители-иждивенцы с особыми потребностями в отношении приема были размещены вместе с взрослыми близкими родственниками, которые уже находятся в этом государстве-члене и которые несут ответственность за них в соответствии с законом или практикой соответствующего государства-члена.

6. Государства-члены обеспечивают, чтобы перевод заявителей из одного жилья в другое осуществлялся только при необходимости. Государства-члены предоставляют заявителям возможность информировать своих юридических консультантов или советников о переводе и о своем новом адресе.

7. Лица, работающие в центрах размещения, должны быть надлежащим образом обучены и обязаны соблюдать правила конфиденциальности, предусмотренные национальным законодательством, в отношении любой информации, которую они получают в ходе своей работы.

8. Государства-члены могут привлекать заявителей к управлению материальными ресурсами и нематериальными аспектами жизни в центре через консультативный комитет или совет, представляющие проживающих в нем.

9. В надлежащем образом обоснованных случаях государства-члены могут, как исключение, устанавливать иные формы материальных условий приема, нежели предусмотренные в данной статье, на разумный срок, который должен быть как можно более коротким, если:

(а) необходима оценка особых потребностей заявителя в соответствии со ст. 22;

(b) обычно имеющиеся возможности предоставления жилья временно исчерпаны;

Такие иные условия в любом случае охватывают основные потребности.

Статья 19

Медицинская помощь

1. Государства-члены обеспечивают, чтобы заявители получали необходимую медицинскую помощь, которая включает, как минимум, неотложную помощь и необходимое лечение болезней и серьезных психических расстройств.

2. Государства-члены предоставляют необходимую медицинскую или иную помощь заявителям с особыми потребностями в отношении приема, включая, при необходимости, соответствующие услуги по охране психического здоровья.

ГЛАВА III

ОГРАНИЧЕНИЕ ИЛИ ОТМЕНА МАТЕРИАЛЬНЫХ УСЛОВИЙ ПРИЕМА

Статья 20

Ограничение или отмена материальных условий приема

1. Государства-члены могут ограничивать или, в исключительных и надлежащим образом обоснованных случаях, отменять материальные условия приема, если заявитель:

(а) оставляет место проживания, определенное компетентным органом, не поставив в известность этот орган или не получив разрешения, если он обращался за таковым;

(b) не исполняет обязанности по отчетности или требования о предоставлении информации либо не является на личные собеседования в рамках процедуры предоставления убежища в течение разумного периода, установленного в национальном законодательстве; или

(с) подал дополнительное ходатайство в соответствии с п. (q) ст. 2 Директивы 2013/32/EU.

Если в случаях (а) и (b) заявитель обнаружен или добровольно явился в компетентный орган, то принимается должным образом мотивированное решение, основанное на причинах его отсутствия, относительно возобновления некоторых или всех отмененных либо ограниченных материальных условий приема.

2. Государства-члены могут также ограничивать материальные условия приема, если они могут доказать, что заявитель без уважительных причин не подал ходатайство о предоставлении международной защиты в кратчайший разумный срок по прибытию в данное государство-член.

3. Государства-члены могут ограничивать или отменять материальные условия приема, если заявитель скрыл финансовые средства и таким образом безосновательно пользовался материальными условиями приема.

4. Государства-члены могут определять санкции за серьезные нарушения правил центров размещения, а также за агрессивное поведение.

5. Решения об ограничении или отмене материальных условий и приема или санкциях, упомянутых в пп. 1-4 этой статьи, принимаются в индивидуальном порядке, объективно и непредвзято, с указанием причин. Решения должны основываться на конкретной ситуации заинтересованного лица, особенно если речь идет о лицах, охваченных ст. 21, с учетом принципа соразмерности. Государства-члены при любых обстоятельствах предоставляют доступ к медицинской помощи в соответствии со ст. 19 и обеспечивают достойный уровень жизни всем заявителям.

6. Государства-члены обеспечивают, чтобы материальные условия приема не отменялись и не ограничивались прежде, чем будет принято решение согласно п. 5.

**ПОЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ УЯЗВИМЫХ
ЛИЦ***Статья 21***Общий принцип**

В национальном законодательстве, имплементирующем настоящую Директиву, государства-члены должны учитывать особое положение уязвимых лиц, таких как несовершеннолетние, несопровождаемые несовершеннолетние, лица с инвалидностью, пожилые люди, беременные женщины, одинокие родители с несовершеннолетними детьми, жертвы торговли людьми, лица, страдающие тяжелыми болезнями, лица, пережившие пытки, изнасилование или иные серьезные формы психологического, физического или сексуального насилия, в частности, жертвы калечащих операций на женских половых органах.

*Статья 22***Оценка особых потребностей в отношении приема
уязвимых лиц**

1. С целью эффективной реализации ст. 21 государства-члены оценивают, является ли заявитель заявителем с особыми потребностями в отношении приема. Государства-члены также указывают характер таких потребностей.

Проведение вышеупомянутой оценки начинается в разумный срок после подачи ходатайства о предоставлении международной защиты и может осуществляться в рамках существующих национальных процедур. Государства-члены обеспечивают также удовлетворение этих особых потребностей в отношении защиты, в соответствии с положениями настоящей Директивы, если они становятся очевидными на последующих этапах процедуры предоставления убежища.

Государства-члены обеспечивают, чтобы поддержка, оказываемая заявителям с особыми потребностями в отношении приема в соответствии с настоящей Директивой, учитывала их особые потребности в отношении приема в течение всей процедуры предоставления убежища, и предусматривают соответствующий мониторинг положения этих лиц.

2. Оценка, упомянутая в п. 1, не обязательно должна проводиться в форме административной процедуры.

3. Только уязвимые лица, определенные в ст. 21, могут считаться имеющими особые потребности в отношении приема и, следовательно, пользоваться особой поддержкой, оказываемой в соответствии с настоящей Директивой.

4. Оценка, предусмотренная в п. 1, проводится без ущерба для оценки потребностей в международной защите, проводимой согласно Директиве 2011/95/EU.

Несовершеннолетние

1. При имплементации положений настоящей Директивы, касающихся несовершеннолетних, государства-члены уделяют первоочередное внимание наилучшему обеспечению интересов ребенка. Государства-члены обеспечивают уровень жизни, адекватный для физического, умственного, духовного, морального и социального развития несовершеннолетнего.

2. Оценивая наилучшее обеспечение интересов ребенка, государства-члены, в частности, должным образом учитывают следующие факторы:

- (a) возможности воссоединения семьи;
- (b) благополучие и социальное развитие несовершеннолетнего, учитывая, в частности, происхождение несовершеннолетнего;
- (c) соображения безопасности и защищенности, в частности, если для несовершеннолетнего существует опасность стать жертвой торговли людьми;
- (d) взгляды несовершеннолетнего в соответствии с его или ее возрастом и зрелостью.

3. Государства-члены обеспечивают несовершеннолетним возможности для проведения досуга, включая игры, отдых и развлечения, соответствующие их возрасту, в помещениях и центрах размещения, упомянутых в пп. (a) и (b) п. 1 ст. 18, а также для занятий на открытом воздухе.

4. Государства-члены обеспечивают доступ к реабилитационным услугам несовершеннолетним, которые стали жертвами какой-либо формы злоупотреблений, безнадзорности, эксплуатации, пыток или жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения либо которые пострадали от вооруженных конфликтов. Они также обеспечивают оказание, при необходимости, соответствующих услуг по охране психического здоровья и квалифицированных консультаций.

5. Государства-члены обеспечивают, чтобы несовершеннолетние дети заявителей или несовершеннолетние заявители проживали со своими родителями, своими не состоящими в браке несовершеннолетними братьями или сестрами либо с взрослым, несущим за них ответственность в соответствии с законодательством или практикой соответствующего государства-члена, если этого требует наилучшее обеспечение интересов этих несовершеннолетних.

*Статья 24***Несопровождаемые несовершеннолетние**

1. Государства-члены в кратчайшие сроки принимают меры для обеспечения представительства несопровождаемого несовершеннолетнего и оказания ему помощи со стороны соответствующего представителя на предмет осуществления несовершеннолетним прав и выполнения им обязательств, предусмотренных в настоящей Директиве. Несопровождаемый несовершеннолетний безотлагательно уведомляется о назначении такого представителя. Представитель выполняет свои обязанности в соответствии с принципом наилучшего

обеспечения интересов ребенка, как предписано п. 2 ст. 23, и должен иметь необходимую квалификацию для этого. Чтобы обеспечить благополучие и социальное развитие несовершеннолетнего, упомянутое в пп. (b) п. 2 ст. 23, лицо, действующее в качестве представителя, заменяется только в случае необходимости. Организации и лица, интересы которых противоречат или могут противоречить интересам несопровождаемого несовершеннолетнего, не имеют права быть представителями.

Соответствующие органы проводят регулярную оценку, в том числе оценку наличия необходимых средств для представительства несопровождаемого несовершеннолетнего.

2. Несопровождаемые несовершеннолетние, которые ходатайствуют о предоставлении международной защиты, с момента их допуска на территорию и до момента, когда они обязаны выехать из государства-члена, в котором подано или рассматривается ходатайство о предоставлении международной защиты, размещаются:

- (a) с совершеннолетними родственниками;
- (b) с приемной семьей;
- (c) в центрах размещения с особыми условиями для несовершеннолетних;
- (d) в других местах, подходящих для несовершеннолетних.

Государства-члены могут размещать несопровождаемых несовершеннолетних в возрасте 16 лет и старше в центрах размещения совершеннолетних заявителей, если это наилучшим образом обеспечивает их интересы, как предписано п. 2 ст. 23.

Насколько возможно, братья и сестры размещаются вместе, учитывая необходимость наилучшего обеспечения интересов соответствующего несовершеннолетнего и, в частности, его или ее возраст и степень зрелости этого лица. Изменения места проживания несопровождаемых несовершеннолетних ограничиваются до минимума.

3. Государства-члены начинают разыскивать членов семьи несопровождаемого несовершеннолетнего, если необходимо – с помощью международных или других соответствующих организаций, в кратчайшие сроки после подачи ходатайства о предоставлении международной защиты, наилучшим образом обеспечивая при этом интересы несовершеннолетнего. В случаях, когда может существовать угроза жизни или неприкосновенности несовершеннолетнего либо его или ее близких родственников, особенно если они остаются в стране происхождения, следует принять меры для обеспечения того, чтобы сбор, обработка и распространение информации об этих лицах осуществлялись в конфиденциальном порядке с тем, чтобы не ставилась под угрозу их безопасность.

4. Лица, работающие с несопровождаемыми несовершеннолетними, должны быть соответствующим образом обучены в отношении их потребностей и продолжать это обучение, а также соблюдать правила конфиденциальности, предусмотренные национальным законодательством, в отношении любой информации, которую они получают в ходе своей работы.

Статья 25

Жертвы пыток и насилия

1. Государства-члены обеспечивают, чтобы лица, ставшие жертвами пыток, изнасилования или иных тяжких насильственных действий, получали помощь, необходимую для устранения вреда, причиненного такими действиями, включая доступ к необходимому медицинскому и психологическому лечению или уходу.

2. Лица, работающие жертвами пыток, изнасилования или иных тяжких насильственных действий, должны быть соответствующим образом обучены в отношении их потребностей и продолжать это обучение, а также соблюдать правила конфиденциальности, предусмотренные национальным законодательством, в отношении любой информации, которую они получают в ходе своей работы.

ГЛАВА V

ОБЖАЛОВАНИЕ

Статья 26

Обжалование

1. Государства-члены обеспечивают, чтобы решения относительно предоставления, отмены или ограничения льгот по настоящей Директиве и решения, принимаемые согласно ст. 7, которые влияют на заявителей лично, могли обжаловаться в порядке, установленном национальным законодательством. Предоставляется возможность обжалования или пересмотра, фактического и юридического, в судебном органе как минимум в последней инстанции.

2. В случае обжалования или пересмотра в судебном органе, упомянутого в п. 1, государства-члены обеспечивают предоставление по требованию бесплатной правовой помощи и представительства в той мере, в которой такая помощь необходима для обеспечения фактического доступа к правосудию. Эта помощь включает как минимум подготовку необходимых процедурных документов и участие в слушаниях в судебных органах от имени заявителя.

Бесплатная правовая помощь и представительство предоставляются лицами, имеющими надлежащую квалификацию, в порядке, дозволенном или предусмотренном национальным законодательством, причем интересы этих лиц не должны вступать в конфликт, фактически или потенциально, с интересами заявителя.

3. Государства-члены могут также предусмотреть, что бесплатная правовая помощь и представительство обеспечиваются:

- (a) только лицам, не имеющим достаточных средств; и (или)
- (b) только посредством услуг, оказываемых юридическими консультантами или другими советниками, которые конкретно определены национальным законом для оказания помощи заявителям и их представительству.

Государства-члены могут предусмотреть, что бесплатная правовая помощь и представительство не предоставляются, если компетентный орган считает,

что обжалование или пересмотр не имеет реальных шансов на успешный результат. В таком случае государства-члены обеспечивают, чтобы правовая помощь и представительство не ограничивались без достаточных оснований и чтобы фактический доступ заявителя к правосудию не был затруднен.

4. Государства-члены могут также:

(а) установить финансовые и (или) временные ограничения на предоставление бесплатной правовой помощи и представительства, при условии, что такие меры не ограничивают без достаточных оснований доступ к правовой помощи и представительству;

(б) предусмотреть, что в отношении платы и других расходов условия для заявителей не должны быть более благоприятными, чем условия, обычно предоставляемые гражданам этих государств в вопросах, касающихся правовой помощи.

5. Государства-члены могут потребовать полной или частичной компенсации любых понесенных расходов, если и когда финансовое положение заявителя существенно улучшится, либо если решение об осуществлении таких расходов было принято на основании ложной информации, предоставленной заявителем.

6. Порядок доступа к правовой помощи и представительству устанавливается национальным законодательством.

ГЛАВА VI

МЕРЫ ПО ПОВЫШЕНИЮ ЭФФЕКТИВНОСТИ СИСТЕМЫ ПРИЕМА

Статья 27

Компетентные органы

Каждое государство-член уведомляет Комиссию об органах, отвечающих за выполнение обязанностей, возникающих в соответствии с настоящей Директивой. Государства-члены информируют Комиссию обо всех изменениях в наименованиях таких органов.

Статья 28

Система управления, мониторинга и контроля

1. Государства-члены создают, с должным учетом своей конституционной структуры, необходимые механизмы для обеспечения введения соответствующего управления, мониторинга и контроля уровня условий приема.

2. Не позднее 20 июля 2016 г. государства-члены подают Комиссии соответствующую информацию по форме, приведенной в Приложении.

Статья 29

Персонал и ресурсы

1. Государства-члены предпринимают надлежащие меры для обеспечения того, чтобы органы власти и другие организации, имплементирующие настоящую Директиву, прошли необходимое базовое обучение в отношении потребностей заявителей как

мужского, так и женского пола.

2. Государства-члены выделяют необходимые ресурсы в связи с национальным законодательством, имплементирующим настоящую Директиву.

ГЛАВА VII

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 30

Доклады

Не позднее 20 июля 2017 г. Комиссия докладывает Европейскому Парламенту и Совету о применении настоящей Директивы и предлагает необходимые изменения.

Государства-члены до 20 июля 2016 г. направляют Комиссии всю информацию, необходимую для составления вышеупомянутого доклада.

После представления первого доклада Комиссия докладывает Европейскому Парламенту и Совету о применении настоящей Директивы как минимум один раз в пять лет.

Статья 31

Транспозиция

1. Государства-члены не позднее 20 июля 2015 г. вводят в действие законы, подзаконные акты и административные положения, необходимые для выполнения статей 1-12, 14-28 и 30 и Приложения I. Они незамедлительно доводят до сведения Комиссии текст этих документов.

Эти документы, принимаемые государствами-членами, должны содержать ссылку на настоящую Директиву или сопровождаться такой ссылкой в случае их официальной публикации. Они также должны содержать заявление о том, что ссылки на директиву, отмененную настоящей Директивой, в действующих законах, подзаконных актах и административных положениях, толкуются как ссылки на настоящую Директиву. Государства-члены определяют порядок оформления такой ссылки и формулировку такого заявления.

2. Государства-члены направляют Комиссии текст основных положений национального законодательства, которое они принимают в области, охваченной этой Директивой.

Статья 32

Отмена

Директива 2003/9/ЕС отменяется для государств-членов, связанных настоящей Директивой, начиная с 21 июля 2015 г., без ущерба для обязательств государств-членов в отношении срока транспозиции настоящей Директивы в национальное законодательство, установленного в части В Приложения II.

Ссылки на отмененную Директиву толкуются как ссылки на настоящую Директиву и читаются согласно таблице соответствия, приведенной в Приложении III.

Статья 33

Вступление в силу

Настоящая Директива вступает в силу на двадцатый день после ее опубликования в «Официальном журнале Европейского Союза».

Статьи 13 и 29 применяются с 21 июля 2015 г.

За Европейский Парламент

Председатель

М. ШУЛЬЦ

Статья 34

Адресаты

Настоящая Директива адресована государствам-членам в соответствии с Договорами.

Совершено в Брюсселе 26 июня 2013 г.

За Совет

Председатель

А. ШАТТЕР

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Форма для представления государствами-членами информации, требуемой согласно п. 2 ст. 28

По истечении срока, указанного в п. 2 ст. 28, информация, которую должны подавать государства-члены, повторно подается Комиссии в случае существенного изменения в национальном законодательстве или практике, которое заменяет собой ранее представленную информацию.

1. На основании п. (к) ст. 2 и ст. 22 поясните, пожалуйста, различные меры по идентификации лиц с особыми потребностями в отношении приема, в том числе укажите срок начала идентификации и ее последствия в отношении удовлетворения таких потребностей, в частности, в отношении несопровождаемых несовершеннолетних, жертв пыток, изнасилования или иных серьезных форм психологического, физического или сексуального насилия и жертв торговли людьми.
2. Представьте полную информацию о виде, наименовании и форме документов, предусмотренных в ст. 6.
3. Касательно ст. 15 укажите, пожалуйста, степень, в которой доступ заявителей к рынку труда ставится в зависимость от конкретных условий, и опишите, пожалуйста, такие ограничения подробно.
4. Касательно п. (g) ст. 2 опишите, пожалуйста, как обеспечиваются материальные условия приема (т.е. какие материальные условия приема предоставляются в натуральной форме, какие – в виде финансовых дотаций, какие – в виде талонов, а какие – в виде сочетания трех этих форм), и укажите сумму финансовой помощи, предоставляемой заявителям на суточные расходы.
5. В применимых случаях в отношении п. 5 ст. 17 поясните, пожалуйста, исходные уровни, применяемые национальным законодательством или практикой с целью определения суммы финансовой помощи, предоставляемой заявителям. Если заявителям по сравнению с гражданами предоставляются менее благоприятные условия, поясните причины этого.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ЧАСТЬ А

Отменяемая директива

(упомянутая в ст. 32)

Директива Совета 2003/9/ЕС

(«Официальный журнал», L 31, 6.02.2003 г., стр. 18).

ЧАСТЬ В

Срок транспозиции в национальное законодательство

(упомянутый в ст. 32)

Директива
2003/9/ЕС

Срок транспозиции
6 февраля 2005 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ III
Таблица соответствия

Директива 2003/9/ЕС	Настоящая Директива
Статья 1	Статья 1
Статья 2, вступительная формулировка	Статья 2, вступительная формулировка
Статья 2(a)	—
Статья 2(b)	—
—	Статья 2(a)
Статья 2(c)	Статья 2(b)
Статья 2(d), вступительная формулировка	Статья 2(c), вступительная формулировка
Статья 2(d)(i)	Статья 2(c), первый отступ
Статья 2(d)(ii)	Статья 2(c), второй отступ
—	Статья 2(c), третий отступ
Статья 2(e), (f) и (g)	—
—	Статья 2(d)
Статья 2(h)	Статья 2(e)
Статья 2(i)	Статья 2(f)
Статья 2(j)	Статья 2(g)
Статья 2(k)	Статья 2(h)
Статья 2(l)	Статья 2(i)
—	Статья 2(j)
—	Статья 2(k)
Статья 3	Статья 3
Статья 4	Статья 4
Статья 5	Статья 5
Статья 6(1) - (5)	Статья 6(1) - (5)
—	Статья 6(6)
Статья 7(1) и (2)	Статья 7(1) и (2)
Статья 7(3)	—
Статья 7(4) - (6)	Статья 7(3) - (5)
—	Статья 8
—	Статья 9
—	Статья 10
—	Статья 11
Статья 8	Статья 12
Статья 9	Статья 13
Статья 10(1)	Статья 14(1)
Статья 10(2)	Статья 14(2), первый подпункт
—	Статья 14(2), второй подпункт
Статья 10(3)	Статья 14(3)
Статья 11(1)	—
—	Статья 15(1)

Директива 2003/9/ЕС	Настоящая Директива
Статья 11(2)	Статья 15(2)
Статья 11(3)	Статья 15(3)
Статья 11(4)	—
Статья 12	Статья 16
Статья 13(1) - (4)	Статья 17(1) - (4)
Статья 13(5)	—
—	Статья 17(5)
Статья 14(1)	Статья 18(1)
Статья 14(2), первый абзац, вступительная формулировка, пп. (a) и (b)	Статья 18(2), вступительная формулировка, пп. (a) и (b)
Статья 14(7)	Статья 18(2)(c)
—	Статья 18(3)
Статья 14(2), второй абзац	Статья 18(4)
Статья 14(3)	—
—	Статья 18(5)
Статья 14(4)	Статья 18(6)
Статья 14(5)	Статья 18(7)
Статья 14(6)	Статья 18(8)
Статья 14(8), первый абзац, вступительная формулировка, первый отступ	Статья 18(9), первый отступ, п. (a)
Статья 14(8), первый абзац, второй отступ	—
Статья 14(8), первый абзац, третий отступ	Статья 18(9), первый абзац, п. (b)
Статья 14(8), первый абзац, четвертый отступ	—
Статья 14(8), второй абзац	Статья 18(9), второй абзац
Статья 15	Статья 19
Статья 16(1), вступительная формулировка	Статья 20(1), вступительная формулировка
Статья 16(1)(a), первый абзац, первый, второй и третий отступы	Статья 20(1), первый абзац, пп. (a), (b) и (c)
Статья 16(1)(a), второй абзац	Статья 20(1), второй абзац
Статья 16(1)(b)	—
Статья 16(2)	—
—	Статья 20(2) - (3)
Статья 16(3) - (5)	Статья 20(4) - (6)
Статья 17(1)	Статья 21
Статья 17(2)	—
—	Статья 22
Статья 18(1)	Статья 23(1)
—	Статья 23(2) - (3)
Статья 18(2)	Статья 23(4)
—	Статья 23(5)
Статья 19	Статья 24
Статья 20	Статья 25(1)
—	Статья 25(2)

Директива 2003/9/ЕС	Настоящая Директива
Статья 21(1)	Статья 26(1)
—	Статья 26(2) - (5)
Статья 21(2)	Статья 26(6)
Статья 22	—
—	Статья 27
Статья 23	Статья 28(1)
—	Статья 28(2)
Статья 24	Статья 29
Статья 25	Статья 30
Статья 26	Статья 31
—	Статья 32
Статья 27	Статья 33, первый абзац
—	Статья 33, второй абзац
Статья 28	Статья 34
—	Приложение I
—	Приложение II
—	Приложение III